***Univ. Al-Mustansiriyah. Faculté des lettres. Dép. du franϛais.***

***Cours de traduction ( 3°année). Première + Deuxième session 2022.2023***

***Enseignant / Dheyaa Mejbel Jaber***

***Traduisez en arabe!***

***Monsieur le professeur***

**Dans le domaine de l'enseignement, il était  professeur de droit international public et privé et de droit pénal dans plusieurs universités et centres universitaires spécialisés du Pérou et professeur invité dans des universités d'Amérique du Nord, d'Amérique centrale et d'Europe. Il est le professeur Teo Van Bovin.**

**l'enseignement du droit international ، تعليم القانون الدولي droit pénal قانون جنائي ، professeur invité أستاذ زائر**

**السيد الأستاذ**

**على صعيد التعليم، كان أستاذا للقانون الدولي العام والخاص والقانون الجنائي في العديد من الجامعات ومراكز الجامعات المتخصصة في بيرو، وكأستاذ زائر في جامعات أمريكا الشمالية والوسطى وأوروبا.انه الاستاد تيو فان بوفان.**

***Économie***

**Dans les médias financiers, la Chine et l’Inde sont devenus les figures emblématiques des réformes de marché et de la mondialisation. Selon l’Indice de liberté économique de la fondation américaine Heritage, régulièrement cité, la Chine et l’Inde sont inclues dans le groupe des pays ayant " peu de liberté économique."**

**médias financiers وسائل الأعلام المالية ، figures emblématiques صورا رمزية ، réformes اصلاحات ، mondialisation عولمة ،indice مؤشر**

**الاقتصاد**

**لقد أصبحت الصين والهند صورا رمزية لإصلاحات السوق والعولمة في وسائل الأعلام المالية. ووفقًا لمؤشر الحرية الاقتصادية للمؤسسة الأمريكية هيريتيج الذي يصدر بانتظام، فقد اندرجت الصين والهند في مجموعة البلدان التي تتمتع "بقدر ضئيل من الحرية الاقتصادية"**

***Ma belle chambre***

**ma chambre, c'est mon petit monde, mon beau lit capitonné me transporte chaque soir dans des mondes merveilleux. Mon armoire géante à trois portes contient les déguisements de tous mes héros préférés. Et mon bureau bien ordonné et mes livres bien rangés, c'est eux qui vont faire de mes rêves une réalité.**

**lit capitonné سريري مبطن ، armoire géante خزانة عملاقة ، déguisements ملابس تنكرية ، ranges مرتبة ، réalité حقيقة**

**غرفتي الجميلة**

**غرفتي هي عالمي الصغير، وسريري المبطن يأخذني كل مساء إلى عوالم رائعة. تحتوي خزانة ملابسي العملاقة ذات الثلاثة أبواب على ملابس تنكر لجميع أبطالي المفضلين. ومكتبي المرتب ترتيبا جيدا وكتبي المرفوفة بشكل منظم، فهذه المقتنيات التي ستجعل أحلامي حقيقة.**

***Examen du DELF***

**Entraînez-vous aux épreuves de compréhension orale du DELF B2 avec France Éducation international et RFI Savoirs ! Attention : la structure de l'examen change à partir de la session 15. Pour chaque session, vous retrouverez trois exercices pour vous entrainer dans les conditions d'examen proposées par France Éducation international. Bon entraînement !**

**Entraîner يتدرب ، épreuves اختبارات ، RFI راديو فرنسا الدولي ، structure هيكل ، proposer مقدمة ، session جلسة**

**امتحان الدلف**

**تدربوا على اختبارات الاستيعاب الشفوي لاختبار DELF B2 مع تعليم فرنسا الدولي ومعلومات راديو فرنسا الدولي! يرجى ملاحظة ما يلي: يتغير هيكل الاختبار من الجلسة 15. لكل جلسة، سوف تجدون ثلاثة تمارين لممارستها في ظل شروط الامتحان التي يقدمها تعليم فرنسا الدوليl. تمنياتنا لكم تدريبا رائعا !**

***La fin de l'opération Barkhane au Sahel***

**Le président français Emmanuel Macron a annoncé mercredi à Toulon, dans le sud de France, la fin officielle de l'opération Barkhane lancée en 2014 au Sahel.Le président français a déclaré que la nouvelle stratégie française en Afrique sera finalisée d'ici 6 mois, après consultations avec mes partenaires. Depuis 2014, l'armée française a perdu 50 personnes.**

***fin نهاية ،Consultations مشاورات ، partenaires شركاء ، armée جيش ،perdre فقد***

**نهاية عملية برخان في الساحل**

**أعلن الرئيس الفرنسي إيمانويل ماكرون، الأربعاء، في مدينة طولون في جنوب فرنسا ، النهاية الرسمية لعملية برخان التي انطلقت عام 2014 في منطقة الساحل. وصرح الرئيس الفرنسي إن الاستراتيجية الفرنسية الجديدة في إفريقيا سوف تكون منتهية في غضون 6 أشهر، بعد مشاورات مع شركائنا. أذ فقد الجيش الفرنسي 50 شخصًا منذ عام 2014.**

***le projet de l’Assurance-maladie***

**L’Assurance-maladie et les syndicats de médecins ont jusqu’au mardi 28 février, à minuit, pour s’entendre [sur la nouvelle convention qui établira les conditions d’exercice et de rémunération](https://www.lemonde.fr/societe/article/2022/10/30/convention-medicale-le-round-des-negociations-va-pouvoir-s-ouvrir_6147917_3224.html) de toute la profession pou r les cinq années à venir. Pour la  Convention médicale : les deux principaux syndicats de médecins refusent de signer le projet de l’Assurance-maladie** **pour des raisons techniques**.

**L’Assurance-maladie تامين الصحي ، syndicats de médecins نقابة الاطباء ، s’entendre sur la nouvelle convention للاتفاق على الاتفاقية الجديدة ، remuneration مكافأة ، raisons techniques أسباب فنية**

**مشروع الضمان الصحي**

**وأمام التأمين الصحي ونقابات الأطباء حتى منتصف ليل الثلاثاء 28 فبراير للاتفاق على الاتفاقية الجديدة التي سوف تحدد شروط ممارسة المهنة ومكافأتها على مدى السنوات الخمس المقبلة. وبالنسبة للاتفاقية الطبية: فأن النقابتان الرئيسيتان للأطباء ترفضان التوقيع على مشروع الرعاية الطبية لأسباب فنية.**

***L'agenda de distribution***

**La question du pouvoir d’achat s’invite à nouveau à l’agenda du gouvernement et d’Emmanuel Macron. Alors que les prix alimentaires flambent, le ministère de l’économie met sur un geste de la grande distribution. Bruno Le Maire a évoqué le 15 mars comme date butoir pour trouver « une solution ».**

**L'agenda de distribution اجندة التوزيع ، s’invite à دعيت ، flamber ترتفع ، mettre sur un geste تلفت الى ، evoquer ذكر ، butoir امتصاص ازمة**

**أجندة توزيع**

**دعيت مسألة القوة الشرائية لتكون مرة أخرى على جدول أعمال الحكومة وإيمانويل ماكرون. وتلفت وزارة الاقتصاد الأنظار الى حملة توزيع كبيرة في الوقت الذي ترتفع فيه أسعار المواد الغذائية. وقد ذكر برونو لو مير يوم 15 مارس موعدا لإيجاد "حل" لامتصاص الأزمة.**

***La Banque mondiale***

**La Banque mondiale a décidé lundi 6 mars de suspendre son cadre de partenariat avec la Tunisie après une montée des exactions contre les migrants africains dans le pays à la suite d'un discours incendiaire du président Kaïs Saïed sur l'immigration illégale. Le pays est déja englué dans une grave crise financière. Des produits tunisiens sont également boycottés sur le continent africain.**

**suspendre son cadre de partenariat تعليق اطار شراكته ،des exactions contre les migrants ضد المهاجرين ، تزايد الانتهاكاتdiscours incendiaire خطاب تحريضي ،englué غارق في ،boycottés مقاطعة ، continent قارة**

**البنك الدولي**

**قرر البنك الدولي يوم الإثنين 6مارس تعليق إطار شراكته مع تونس بعد تزايد الانتهاكات ضد المهاجرين الأفارقة في البلاد بعد خطاب تحريضي للرئيس قيس سعيد حول الهجرة غير الشرعية. فالبلد غارق بالفعل في أزمة مالية خطيرة. كما يتم مقاطعة المنتجات التونسية في القارة الأفريقية**

***Yiyun Li, mélancolique devant l’indicible***

**Avant d’émigrer aux Etats-Unis, l’autrice a bien connu la Chine communiste, sa langue menteuse, son régime assassin : elle était à Pékin en 1989. C’est l’anglais qui a fait d’elle une écrivaine – de la difficulté d’être, et celle d’écrire. Elle aura vécu vingt-cinq ans en Chine et vingt-cinq ans aux Etats-Unis, deux demi-vies exactement.**

**يين لي كأبة في قبالة ما لا يوصف**

**لقد عرفت الاديبة جيدا الصين الشيوعية قبل الهجرة إلى الولايات المتحدة، فلسانها المخادع، ونظامها القاتل: اذ كانت في بكين عام 1989. ومن صعوبة الوجود - والكتابة جعلت منها اللغة الإنجليزية هذه كاتبة. وأنها ستكون قد عاشت خمسة وعشرين عامًا في الصين وخمسة وعشرين عامًا في الولايات المتحدة، أي بالضبط شطرين متساويين من حياتها.**

***Traduisez en français!***

***مقال في مجلة فرنسية***

**أشارت مجلة لوبس (L’Obs) الفرنسية إلى الخطوط البيض الواجب استعمالها لمنع حرب شاملة. وفي مقال للمجلة، أوضح الأستاذ والمؤرخ الباحث إيمانويل فاتاناسينه، أن بوتين كان مدفوعا بتفوقه الاستراتيجي في عدد من المجالات، وقد ارتكب سلسلة من الأخطاء السياسية التي تدفع بلاده ثمنا باهظا من حيث التنمية والمكانة الدولية.**

**مقال article ، يشير indiquer ، خطوط lignes ، مؤرخ historien ، كان مدفوعا بتفوقه était motivé par sa supériorité ، يرتكب commettre ، ثمن باهض lourd prix ، تنمية développement**

**Article dans un magazine français**

**Le magazine français L'Obs a indiqué les lignes blanches qui doivent utiliser pour empêcher une guerre totale. Dans un article pour le magazine, le professeur historien et chercheur Emmanuel Vatanasinh a expliqué que Poutine était motivé par sa supériorité stratégique dans un certain nombre de domaines, et qu'il a commis une série d'erreurs politiques qui pousse son pays à payer un lourd prix en termes de développement et de position internationale.**

***التكنلوجيا العسكرية الصينية***

**أظهر مقطع فيديو في الموقع الإلكتروني الصيني "ويبو"، طائرة صينية مسيرة تحمل كلبا آليا مسلحا وتضعه في أرض المعركة استعدادا للقتال، وتشير هذه الرسالة إلى أن الاقتران بين الكلاب الآلية الروبوتية والطائرات المسيرة فضلا عن تطويره للاستخدام في عمليات هجومية تحدث في المناطق الحضرية التي يمكن أن تكون مناطق خطرة على الجنود.**

***Un clip vidéo مقطع فديو ، un drone طائرة مسيرة ، un chien robotique كلب الي ، appariement اقتران ، opérations offensives عمليات هجومية ، zones urbaines مناطق حضرية***

**Technologie militaire chinoise**

**Un clip vidéo sur le site chinois "Weibo" a montré un drone chinois transportant un chien robotique armé et le plaçant sur le champ de bataille en préparation au combat. Ce message indique que l'appariement entre les chiens robotiques et les drones, ainsi que son développement pour utiliser dans les opérations offensives se déroulant dans les zones urbaines qui peuvent être dangereuses pour les soldats.**

***رئيس الوزراء العراقي في طهران***

**قال رئيس الوزراء العراقي محمد شياع السوداني إن بلاده لن تنسى الدعم الأمني الذي قدمته طهران خلال الفترة الماضية. وأضاف سوف نواصل التعاون مع الجانب الإيراني في مجال مكافحة الإرهاب بالاتفاق مع الإيرانيين لتفعيل اللجنة الاقتصادية المشتركة العراقية الإيرانية في أقرب وقت. من جانبه، قال الرئيس الإيراني إبراهيم رئيسي إن الوجود العسكري الأجنبي يزيد مشاكل المنطقة.**

***رئيس الوزراء Le Premier ministre ‘ طهران ، Téhéran، الدعم الأمني le soutien sécuritaire ، الدعم الأمني le soutien sécuritaire ، يضيف ajouter ، يتعاون coopérer ،***

***مكافحة الإرهاب la lutte contre le terrorisme ، تفعيل اللجنة المشتركةactiver la commission commune ، الوجود العسكري الأجنبي la présence militaire étrangère***

**Le Premier ministre irakien à Téhéran**

**Le Premier ministre irakien Muhammad Shia al-Sudani a dit que son pays n'oublierait pas le soutien sécuritaire fourni par Téhéran au cours de la dernière période. Il a ajouté que nous continuerons à coopérer avec la part iranienne dans le domaine de la lutte contre le terrorisme en accord avec les Iraniens pour activer la commission économique commune irako-iranienne dès que possible. Pour sa part, le président iranien Ibrahim Raissi a dit que la présence militaire étrangère aggravait les problèmes de la région.**

***ذي قار: دعم ذوي الإعاقة***

**دعت منظمات مجتمعية وناشطون في ذي قار الى تفعيل دور المؤسسات الحكومية في تقديم المزيد من الدعم لذوي الإعاقة. وذكر مراسل (المدى)، أن منظمة تيما لإغاثة الاسرة العراقية بالتعاون مع مكتب مفوضية حقوق الأنسان في ذي قار أقامت ندوة حوارية حملت عنوان (دور ذوي الإعاقة في الاندماج الاجتماعي).**

***handicapés ذوي الإعاقة ، organisations communautaires منظمات مجتمعية ، activiste ناشط ، institutions gouvernementales المؤسسات الحكومية ، correspondant مراسل ، commission مفوضية ، symposiumندوة ، intégration sociale الاندماج الاجتماعي***

**Dhi Qar : Soutien aux handicapés**

**Les organisations communautaires et les activistes, à Dhi Qar, ont appelé à activer le rôle des institutions gouvernementales pour fournir plus de soutien aux handicapés. Le correspondant de (Al-Mada) a déclaré que l'Organisation Tema pour l'aide à la famille irakienne, en coopération avec le Bureau de la Commission des droits de l'homme à Dhi Qar, a organisé un symposium intitulé (Le rôle des handicapés dans intégration sociale)**

***بوتين طالب شركات الدفاع بزيادة إنتاج الأسلحة***

**طلب الرئيس الروسي فلاديمير بوتين، أمس (الجمعة)، من رؤساء شركات تصنيع الأسلحة بذل قصارى جهدهم لضمان حصول الجيش الروسي على جميع الأسلحة والمعدات العسكرية التي يحتاج إليها للقتال في أوكرانيا.**

***les entreprises de la defense شركات الدفاع ، armements أسلحة ،l'armée جيش ، faire de leur mieux بذل قصارى جهدهم ، équipements معدات ، combattre يقاتل***

**Poutine a demandé les entreprises de défense à augmenter la production d'armements**

**Le président russe Vladimir Poutine a demandé, hier (vendredi), aux chefs des entreprises de fabrication d'armes de faire de leur mieux pour que l'armée russe dispose de tous les armements et équipements militaires dont elle a besoin pour combattre en Ukraine.**

***أسعار صرف الدولار***

**شهدت أسعار صرف الدولار، استقراراً في ا لأسواق المحلية. وسجَّلت أسعار البيع 150 الف دينار لكل 100 دولار، فيما سجَّلت أسعار الشراء 149  الف و500 دينار لكل 100  دولار.فيما تراجعت أسعار الذهب لثالث أسبوع على التوالي، برغم ارتفاعه في آخر تداولات الأسبوع، متأثرا بارتفاع الدولار وعائدات السندات بعد تصريحات جديدة تميل لتشديد السياسة النقدية من مسؤولين بمجلس الاحتياطي الفدرالي الأمريكي.**

**Les taux de change du dollar أسعار صرف الدولار ، la stabilité استقرار ، enregisterer سجل ، successivement على التوالي ، la hausse du dollar ارتفاع الدولار ، les rendements obligatoires عائدات السندات ، la politique monétaire السياسة النقدية ، Conseil de la Réserve Fédérale Américaine مجلس الاحتياطي الفدرالي الامريكي**

**Les taux de change du dollar**

**Les taux de change du dollar ont connu la stabilité sur les marchés locaux. Les prix de vente ont enregistré 150 000 dinars pour 100 dollars, tandis que les prix d'achat ont enregistrés 149 500 dinars pour 100 dollars. Les prix de l'or, successivement, chutaient pour la troisième semaine, malgré leur hausse au cours de la dernière semaine d'échange, affectée par la hausse du dollar et les rendements obligatoires après de nouvelles déclarations tendant à resserrer la politique monétaire de responsables du Conseil de la Réserve Fédérale Américaine.**

***العراق يشارك في اجتماع مجلس وزراء الصحة العرب***

**يشارك العراق في اجتماع أعمال الدورة الاعتياديَّة 58 لمجلس وزراء الصحة العرب بعد غد الاثنين والثلاثاء في الجزائر. وقالت الأمين العام المساعد رئيس قطاع الشؤون الاجتماعية بالجامعة العربية، السفيرة الدكتورة هيفاء أبو غزالة: إنَّ "أعمال هذه الدورة برئاسة الجزائر تناقش عدداً من المواضيع الصحية المهمة في مقدمتها المستجدات ومتابعة الجهود المبذولة من أجل التصدي لفيروس كورونا المستجد (كوفيد- 19)، ومناقشة بعض المواضيع المهمة"**

**la réunion du Conseil des ministres مجلس وزراء اجتماع ، la 58e session ordinaire الدورة الاعتيادية ، Le sous-secrétaire adjoint général الأمين العام المساعد ، la Ligue arabe الجامعة العربية ، des nouveaux efforts de suivi déployés المستجدات ومتابعة الجهود المبذولة ، virus corona émergent فايروس كورونا المستجد**

**L'Iraq participe à la réunion du Conseil des ministres arabes de la santé**

**L'Irak participe à la réunion des travaux de la 58e session ordinaire du Conseil des ministres arabes de la Santé, après-demain, lundi et mardi, en Algérie. Le sous-secrétaire adjoint général، chef du secteur des affaires sociales de la Ligue arabe, l'ambassadrice Dr. Haifa Abu Ghazaleh, a déclaré que : "Les travaux de cette session, présidée par l'Algérie, discute un certain nombre de questions de santé importantes, à la tête des nouveaux efforts de suivi déployés pour lutter contre le virus corona émergent (Covid-19), et discuter de certains sujets importants."**

***حمودي***

**حمودي شأنه شأن الكثيرين ممن يرتجون خيرات رمضان، وضع خطة استباقية من بنات أفكاره وباغت زملائه من الأطفال المتواجدين في التقاطعات والإشارات المرورية ممن يمسحون زجاج السيارات او يبيعون المناديل الورقية او غيرها ، فجاء حمودي ببضاعة رمضانية بعد جولة ذكية في الأسواق كان عامل الزمن وحلول شهر رمضان المبارك هو العامل الأساسي في اختيارها حيث بفوانيس رمضان المضيئة يتنقل بها ويعرضها مضيئة لافتة.**

**esperer les bienfaits يرتجون خيرات ، faire un plan proactif وضع خطة استباقية ، surprendre باغت ، intersections التقاطعات ، trafics feux الإشارات المرورية ، les vitres زجاج ، le facteur ، عامل mouchoirs مناديل ورقية ، les lanternes lumineuses فوانيس مضيئة**

**Hamoudi**

**Hamoudi, comme beaucoup de ceux qui espèrent les bienfaits du Ramadan, a élaboré un plan proactif à partir de son idée originale et a surpris ses camarades aux intersections et aux feux de circulation qui essuyaient les vitres des voitures ou vendaient des mouchoirs ou d'autres choses. Hamoudi est venu avec des produits du Ramadan après une visite intelligente de Le facteur temps était autour du mois de Ramadan. Al-Mubarak est le principal facteur dans son choix, car les lanternes lumineuses du Ramadan continuaient à se déplacer et à les afficher comme un signe lumineux.**

***الترجمة في الأدب العربي***

**بعد أيام على مضي اليوم العالمي للترجمة، وسط الاحتفاء بالترجمة والمترجمين، ناقشت ندوة بمعرض الرياض الدولي للكتاب سؤالا مهما هو: "هل الأدب العربي أدبٌ عالمي؟". وإذا ما اعتبرنا الترجمة مقياسا لعالمية الأدب بسبب خروجها به إلى لغات أخرى، يظل سؤال قدرة الأدب العربي على الانتشار عالميا وتحقيقه للمقاييس الكيفية وقوة حضوره في أسواق النشر الخارجية محل بحث.**

**au milieu de la célébration وسط احتفاء ، un symposium à la Foire internationaleندوة في المعرض الدولي ، mesure مقياس ، normes qualitatives مقاييس كيفية ، la capacité قدرة**

**La Traduction dans la littérature arabe**

**Quelques jours après la Journée internationale de la traduction, au milieu de la célébration de la traduction et des traducteurs, un symposium à la Foire internationale du livre de Riyad a débattu d'une question importante : « La littérature arabe est-elle la littérature mondiale ? Si l'on considère la traduction comme une mesure de l'universalité de la littérature en raison de sa transcendance dans d'autres langues, la question de la capacité de la littérature arabe à se répandre dans le monde et à atteindre des normes qualitatives et la force de sa présence sur les marchés étrangers de l'édition reste un sujet de recherche.**

***فلم أمستردام***

**بدأ عرض فيلم "أمستردام" (Amsterdam) في دور العرض السينمائية حول العالم منذ أيام قليلة، وهو واحد من الأفلام المنتظرة في 2022، بالنظر لاسم مخرجه "ديفيد أوراسل". فيلم "أمستردام" مبني على قصة حقيقية لخديعة كادت أن تحول الولايات المتحدة من الديمقراطية إلى الدكتاتورية في ثلاثينيات القرن الماضي، في الفترة ما بين الحربين العالميتين الأولى والثانية.**

**،projeter، يعرض la démocratie، ديمقراطية خديعة tromprieيخرج فلم، réaliser منتظرattendu ، entre la Première et la Seconde Guerre mondiale ما بين الحربين العالميتين الأولى والثانية دكتاتورية، la dictature**

**Film d'Amsterdam**

**Le film "Amsterdam" a commencé à être projeté dans les cinémas du monde entier depuis quelques jours. C'est l'un des films attendus en 2022, réalisé par "David Ursell". Le film "Amsterdam" est basé sur l'histoire vraie d'une tromperie qui a presque fait passer les États-Unis de la démocratie à la dictature dans les années trente du siècle dernier, dans la période entre la Première et la Seconde Guerre mondiale.**

***المنتخب الفرنسي لكرة القدم***

**يعد المنتخب الفرنسي واحدا من أقوى المنتخبات في العالم في السنوات الأخيرة وذلك بفضل توفره على لاعبين ما انفكوا يصنعون ربيع النوادي الأوروبية الكبيرة، لكن فرنسا ستكون خلال**[**كأس العالم 2022**](https://www.aljazeera.net/sport/football/2022/4/1/%D8%AC%D8%AF%D9%88%D9%84-%D9%83%D8%A3%D8%B3-%D8%A7%D9%84%D8%B9%D8%A7%D9%84%D9%85-2022-%D9%85%D9%88%D8%A7%D8%B9%D9%8A%D8%AF-%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%A8%D8%A7%D8%B1%D9%8A%D8%A7%D8%AA)**أمام تحد صعب وهو الحفاظ على اللقب العالمي الذي توجت به قبل 4 سنوات في روسيا. اذ يعد منتخب الديوك من افضل منتخبات العالم في لعبة كرة القدم.**

**Équipe منتخب ، grâce à la présence de joueurs بفضل توفره على لاعبين ، la Coupe du monde كاس العالم ، le titre mondial لقب عالمي ، le jeu de football لعبة كرة القدم**

**équipe de France de football**

**L'équipe de France est l'une des équipes les plus fortes du monde ces dernières années, grâce à la présence de joueurs qui font le printemps des grands clubs européens, mais lors de la Coupe du monde 2022, la France sera confrontée à un défi difficile, qui est de conserver le titre mondial qu'il a couronné il y a 4 ans en Russie. L'équipe des coqs est l'une des meilleures équipes au monde dans le jeu de football.**

***علاقات دبلوماسية متطورة***

**من المنتظر أن يجتمع وزيرا خارجية السعودية وإيران خلال شهر رمضان الجاري، إثر اتفاق الرياض وطهران عقب محادثات في بكين على استئناف العلاقات بينهما بعد سنوات من الخصومة التي هددت الاستقرار في الخليج وساهمت في تأجيج صراعات في الشرق الأوسط. ويرى متابعون أن الاتفاق السعودي – الإيراني يعكس واقع أن الصين قررت الانخراط بقوة في هذه الساحة، وتعزيز علاقتها التجارية والاقتصادية مع هذه الدول.**

**Le ministre des Affaires étrangères وزير الخارجية ، il est attendu que من المنتظر ان ، au cours de خلال ، suite à اثر ، reprendre les relations استئناف العلاقات ، l'accord اتفاق ، Moyen-Orient الشرق الأوسط ، refléter يعكس ،les observateurs متابعون ، s'engager fortement الانخراط بقوة ، alimenter les conflits تأجيج الصراعات ، commerciales تجارية**

**Relations diplomatiques développées**

**Les ministres des Affaires étrangères de l'Arabie saoudite et de l'Iran devraient se rencontrer au cours du mois courant de Ramadan ,à la suite de l'accord entre Riyad et Téhéran, après des pourparlers à Pékin, pour reprendre les relations entre eux après des années de rivalité qui ont menacé la stabilité dans le Golfe et ont contribué à alimenter les conflits au Moyen-Orient. Les observateurs estiment que l'accord saoudo-iranien reflète le fait que la Chine a décidé de s'engager fortement dans cette scène et de renforcer ses relations commerciales et économiques avec ces pays.**

***أمطار غزيرة في العراق***

**حذر متنبئ جوي من طفح الشوارع وتشكل السيول قرب المناطق المنخفضة والحدودية مع ايران ،بسبب موجة أمطار غزيرة تجتاح عموم البلاد ابتداء من يوم غد الأحد، وتكون ذروتها يومي الثلاثاء والأربعاء المقبلين. وكتب صادق عطية في صفحته على فيسبوك امس ان (حالة جوية ربيعية ستتعرض لها كافة مدن البلاد خلال الأسبوع الجاري سببها منخفض جوي عالي الفعالية في الطبقات العليا مع منخفض جوي سطحي).**

**fortes pluies أمطار غزيرة ،Un météorologue متنبئ جوي ، mettre en garde contre حذر ،inondation طفح ، torrents سيول ، zones مناطق ،frontalière ، حدودية vague موجة ، envahir يجتاح ،printanière ربيعية ، culminer تبلغ ذروتها ، une dépression très efficace منخفض جوي فعال ، les couches supérieures الطبقات العليا ، une dépression de surface منخفض جوي سطحي**

**Fortes pluies en Irak**

**Un météorologue a mis en garde contre des inondations dans les rues et la formation des torrents près des zones basses frontalières avec l'Iran, à cause d'une vague de fortes pluies envahissante le pays, à partir de demain dimanche, et culminant le mardi suivant et mercredi. Sadiq Attia a écrit hier sur sa page Facebook : « Une situation météorologique printanière qui serait exposée à toutes les villes du pays durant la semaine en cours, causée par une dépression très efficace dans les couches supérieures avec une dépression de surface.**